

COMUNE DI Fauglia

PROVINCIA DI Pisa



ELEZIONI COMUNALI PER IL RINNOVO DEL SINDACO

E DEL CONSIGLIO COMUNALE DI DOMENICA 24 e

LUNEDI'25 MAGGIO 2026

Caro elettore, Cara elettrici,

in occasione delle prossime elezioni Amministrative (domenica 24 e lunedì 25 maggio), Lei, in qualità di cittadino/a comunitario/a qui residente, può, se vuole, esercitare in questo comune il diritto di voto per l'elezione diretta del Sindaco e del Consiglio Comunale presentando apposita domanda.

Tale domanda dovrà essere presentata personalmente o spedita mediante posta elettronica entro il **14 aprile 2026**.

L'esito positivo della richiesta comporterà l'iscrizione del Suo nominativo in un'apposita lista aggiunta; conseguentemente, Le verrà consegnata una tessera elettorale personale, che Le consentirà di votare presso il seggio indicato nella tessera stessa.

Con l'iscrizione Lei potrà esercitare il voto per le elezioni Amministrative.

Gli uffici comunali sono, in ogni caso, a Sua disposizione per eventuali, ulteriori informazioni.

Cher électeur, Chère électrice,

à l'occasion des prochaines élections administratives (dimanche 24 et lundi 25 mai), vous, en tant que citoyen de la communauté résidant ici, pouvez, si vous le souhaitez, exercer le droit de vote dans cette commune pour l'élection directe du maire et du conseil municipal en présentant une demande spécifique.

Pour être inscrit(e) sur les listes électorales de cette mairie vous devez présenter une demande qui doit être déposée personnellement ou envoyées par courrier électronique au plus tard le **14 avril 2026**.

Au cas où votre demande sera acceptée, vous serez inscrit(e) sur la liste électorale complémentaire et recevrez une carte d'électeur qui vous indiquera le bureau de vote où vous pourrez voter.

En vous inscrivant, vous pourrez voter aux élections administratives.

La mairie est à votre disposition pour toutes informations supplémentaires.

Dear voter

on the occasion of the next Administrative elections (Sunday 24th and Monday 25th May), you, as a EU citizen residing here, may exercise your right to vote in this municipality for the direct election of the Mayor and the City Council by submitting a specific application.

This application must be submitted personally or sent by email by **14 april, 2026**.

The positive outcome of the request will result in the registration of your name in a special added list; consequently, you will be given a personal electoral card, which will allow you to vote at the polling station indicated on the card itself.

By registering you will be able to vote in the administrative elections.

The municipal offices are, in any case, at your disposal for any further information.

Sehr geehrte Wählerin, sehr geehrter Wähler,

anlässlich der bevorstehenden Kommunalwahlen (Sonntag, 24. Mai, und Montag, 25. Mai 2026) können Sie als Bürger/in eines Mitgliedstaates der Europäischen Union mit Wohnsitz in dieser Gemeinde, wenn Sie dies wünschen, Ihr Wahlrecht zur direkten Wahl des Bürgermeisters und des Gemeinderats ausüben, indem Sie einen entsprechenden Antrag stellen.

Der Antrag muss persönlich eingereicht oder per E-Mail übermittelt werden und spätestens bis zum **14. April 2026** eingehen.

Im Falle einer positiven Entscheidung wird Ihr Name in ein besonderes zusätzliches Wählerverzeichnis eingetragen; infolgedessen erhalten Sie eine persönliche Wahlkarte, mit der Sie in dem auf der Karte angegebenen Wahllokal Ihre Stimme abgeben können.

Mit der Eintragung können Sie an den Kommunalwahlen teilnehmen.

Die Gemeindeverwaltung steht Ihnen für weitere Auskünfte jederzeit gerne zur Verfügung.